





-  EVER-ST SEITENTASCHEN
-  EVER-ST SIDE BAG
-  EVER-ST SACOCHE LATÉRALE
-  EVER-ST BORSA LATERALE
-  EVER-ST BOLSA LATERAL



LIEFERUMFANG / INCLUDED COMPONENTS / ARTICLES INCLUS COMPONENTI INCLUSI / COMPONENTES INCLUIDOS

DE: EVER-ST Seitentaschen
EN: EVER-ST Side Bag
FR: EVER-ST Sacoche Latérale
IT: EVER-ST Borsa Laterale
ES: EVER-ST Bolsa Lateral

x2



DE: Abnehmbarer Schultergurt
EN: Detachable shoulder strap
FR: Bandoulière amovible
IT: Tracolla staccabile
ES: Correa de hombro desmontable

x2



DE: Universal-Befestigungsgurt
EN: Universal Fixation Straps
FR: Sangles de fixation universelles
IT: Cinghie di fissaggio universali
ES: Correas de fijación universals

x2



SCHLIEßEN DER SEITENTASCHE / CLOSING THE SIDE BAG / FERMETURE DU SAC LATÉRAL / CHIUSURA DELLA BORSA LATERALE / CIERRE DE LA BOLSA LATERAL

1



2



- DE: 1. Rollen Sie die Öffnung der Seitentasche mindestens dreimal ein, um sie wasser dicht zu verschließen.
2. Schließen Sie anschließend die Schnallen an beiden Seiten der Tasche und ziehen Sie an den Gurtenden, um die Gurte festzuziehen. Nach dem Festziehen kann die überschüssige Gurtlänge umgeklappt und mit dem Klettverschluss am Ende des Gurtbandes gesichert werden.
3. Lassen Sie bei Bedarf über das Luftablassventil überschüssige Luft ab und komprimieren Sie den Seitentasche weiter.
- EN: 1. Roll the mouth of the bag at least three times for a watertight seal.
2. Then fasten the buckles on either side of the bag and pull the webbing ends to tighten the straps. After tightening, the excess webbing length can be folded and secured with the hook and loop strip at the end of the webbing.
3. If needed, use the air valve to release any extra air and further compress the bag.
- FR: 1. Roulez l'ouverture du sac au moins trois fois pour une fermeture étanche.
2. Attachez les boucles de chaque côté du sac et tirez sur les extrémités de la sangle pour la serrer. Après serrage, repliez l'excédent de sangle et fixez-le avec la bande auto-agrippante située à l'extrémité.
3. Si nécessaire, utilisez la valve à air pour libérer l'air supplémentaire et comprimer davantage le sac.
- IT: 1. Arrotolare l'imboccatura del sacchetto almeno tre volte per ottenere una chiusura ermetica.
2. Allacciare le fibbie su entrambi i lati della borsa e tirare le estremità del nastro per stringere le cinghie. Dopo averle strette, la parte eccedente del nastro può essere ripiegata e fissata con la striscia a strappo all'estremità del nastro.
3. Se necessario, utilizzare la valvola dell'aria per far fuoriuscire l'aria in eccesso e comprimere ulteriormente il sacco.
- ES: 1. Enrolle la boca de la bolsa al menos tres veces para lograr un sellado hermético.
2. Cierre las hebillas a ambos lados de la bolsa y tire de los extremos de la cinta para tensar las correas. Después de tensar, puede doblar el exceso de cinta y asegurarlo con la tira de velcro del extremo.
3. Si es necesario, utilice la válvula de aire para liberar el aire sobrante y comprimir aún más la bolsa.

**MONTAGE MIT UNIVERSELLEN BEFESTIGUNGSGURTEN /
UNIVERSAL STRAP ASSEMBLY / ASSEMBLAGE AVEC SANGLES /
MONTAGGIO CON CINGHIE / MONTAJE CON CORREAS**

1



2



3



4



5



6



- DE:
1. Um die Universal-Befestigungsgurte vollständig zu öffnen, lösen Sie den Klettverschluss.
 2. Haken Sie bei jedem Universal-Befestigungsgurt die beiden G-Haken in die Gurtschleufe auf der Rückseite einer Seitentasche ein und achten Sie darauf, dass die Haken in entgegengesetzte Richtungen zeigen.
 3. Führen Sie anschließend das andere Ende des Befestigungsgurt durch den rechteckigen Metallring an der anderen Seitentasche, ziehen Sie den Gurt hindurch und befestigen Sie den Klettverschluss, um die gewünschte Gurtlänge zu erreichen. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem zweiten Gurt.
 4. Heben Sie die Seitentaschen mit den vormontierten Universal-Befestigungsgurten an und platzieren Sie sie über oder unter dem Motorradsitz. Passen Sie die Universal Befestigungsgurten bei Bedarf an, um die gewünschte Länge zu erreichen.
 5. Führen Sie die unteren Schnallenriemen um das untere Rohr des Seitenträgers und befestigen Sie die Schnallen dann wieder an der Vorderseite der Seitentasche.
 6. Um die Gurte festzuziehen, ziehen Sie die untere Lasche der Schnalle nach oben, um den Camlock zu lösen. Stellen Sie die Gurte auf die gewünschte Länge ein und drücken Sie anschließend die Lasche nach unten, um den Camlock wieder zu aktivieren und ein Lösen des Gurtbandes zu verhindern.
 7. Für eine sicherere Befestigung können die Schritte 5–6 mit den oberen Gurten wiederholt und um das obere Rohr des Seitenträgers befestigt werden. Stellen Sie vor jedem Fahrzeugbetrieb sicher, dass die Taschen sicher befestigt sind.

- EN:
1. Undo the hook and loop closure to fully open the universal fixation straps.
 2. With each universal fixation strap, hook the two G-hooks into the webbing loop on the back of a Side Bag, ensuring the hooks are facing opposite directions.
 3. Then pass the other end of the fixation strap through the rectangular metal ring on the other Side Bag, pull the strap through and secure the hook and loop to achieve the desired strap length. Repeat the same process with the second strap.
 4. With the universal straps pre-attached, lift the pair of side bags and place them over or under the motorcycle seat. If needed, readjust the universal fixation straps to achieve the desired length.
 5. Pass the lower buckle straps around the lower tube of the side rack, then refasten the buckles on the front of the bag.
 6. To tighten the straps, pull up on the lower tab of the buckle to release the camlock, adjust the straps to the desired length,
 7. For a more secure fitment, steps 5-6 can be repeated with the upper straps, securing them around the upper pipe of the side rack. Ensure that the bags are securely attached before each operation of the vehicle. then press down on the tab to reengage the camlock and prevent the webbing from loosening.

- FR:
1. Défaites la fermeture auto-agrippante pour ouvrir complètement les sangles de fixation universelles.
 2. Avec chaque sangle de fixation universelle, accrochez les deux crochets en G dans la boucle de sangle à l'arrière d'un sac latéral, en vous assurant que les crochets sont orientés dans des directions opposées.
 3. Passez ensuite l'autre extrémité de la sangle de fixation dans l'anneau métallique rectangulaire de l'autre sacoche latérale, tirez la sangle et fixez le crochet et la boucle pour obtenir la longueur souhaitée. Répétez l'opération avec la deuxième sangle.
 4. Une fois les sangles universelles pré-attachées, soulevez la paire de sacoches latérales et placez-les sur ou sous la selle de la moto. Si nécessaire, réajustez les sangles de fixation universelles pour obtenir la longueur souhaitée.
 5. Passez les sangles de la boucle inférieure autour du tube inférieur du porte-bagages latéral, puis refixez les boucles à l'avant du sac.
 6. Pour serrer les sangles, tirez sur la languette inférieure de la boucle pour libérer le verrou à came, ajustez les sangles à la longueur souhaitée, puis appuyez sur la languette pour réengager le verrou à came et empêcher la sangle de se desserrer.
 7. Pour une fixation plus sûre, répétez les étapes 5 et 6 avec les sangles supérieures, en les fixant autour du tube supérieur du porte-bagages latéral. Assurez-vous que les sacoches sont bien fixées avant chaque utilisation du véhicule.

- IT:
1. Per aprire completamente le cinghie di fissaggio universali, slacciare la chiusura a strappo.
 2. Per ogni cinghia di fissaggio universale, agganciare i due ganci a G all'anello in fettuccia sul retro della borsa laterale, assicurandosi che i ganci siano rivolti in direzioni opposte.
 3. Quindi, fai passare l'altra estremità della cinghia di fissaggio attraverso l'anello metallico rettangolare dell'altra borsa laterale, tira la cinghia e fissa il gancio e l'anello per ottenere la lunghezza desiderata. Ripeti lo stesso procedimento con la seconda cinghia.
 4. Con le cinghie universali pre-fissate, sollevare la coppia di borse laterali e posizionarle sopra o sotto la sella della moto. Se necessario, regolare nuovamente le cinghie di fissaggio universali per ottenere la lunghezza desiderata.
 5. Passare le cinghie della fibbia inferiore attorno al tubo inferiore del portapacchi laterale, quindi richiudere le fibbie sulla parte anteriore della borsa.
 6. Per stringere le cinghie, tirare verso l'alto la linguetta inferiore della fibbia per rilasciare il blocco a camma, regolare le cinghie alla lunghezza desiderata, quindi premere verso il basso la linguetta per riagganciare il blocco a camma ed evitare che la cinghia si allenti.
 7. Per un fissaggio più sicuro, ripetere i passaggi 5-6 con le cinghie superiori, fissandole attorno al tubo superiore del portapacchi laterale. Assicurarsi che le borse siano fissate saldamente prima di ogni utilizzo del veicolo.

- ES:
1. Deshaga el cierre de velcro para abrir completamente las correas de fijación universales.
 2. Con cada correa de fijación universal, enganche los dos ganchos G en el lazo de cinta en la parte posterior de una bolsa lateral, asegurándose de que los ganchos estén orientados en direcciones opuestas.
 3. Luego, pase el otro extremo de la correa de fijación por el anillo metálico rectangular de la otra bolsa lateral, tire de la correa y asegure el velcro para lograr la longitud deseada. Repita el mismo proceso con la segunda correa.
 4. Con las correas universales preinstaladas, levante las dos alforjas laterales y colóquelas encima o debajo del asiento de la motocicleta. Si es necesario, reajuste las correas de fijación universales hasta alcanzar la longitud deseada.
 5. Pase las correas de la hebilla inferior alrededor del tubo inferior del portaequipaje lateral y luego vuelva a abrochar las hebillas en la parte delantera del bolso.
 6. Para ajustar las correas, tire hacia arriba de la pestaña inferior de la hebilla para liberar el cierre de leva, ajuste las correas a la longitud deseada y luego presione hacia abajo la pestaña para volver a enganchar el cierre de leva y evitar que la cinta se afloje.
 7. Para una instalación más segura, puede repetir los pasos 5 y 6 con las correas superiores, fijándolas alrededor del tubo superior del portaequipajes lateral. Asegúrese de que las bolsas estén bien sujetas antes de cada uso del vehículo.

MONTAGE MIT DEM FAST FIT MECHANISMUS / FAST FIT MECHANISM ASSEMBLY / ASSEMBLAGE AVEC MÉCANISME FAST FIT / MONTAGGIO CON MECCANISMO FAST FIT / MONTAJE CON MECANISMO FAST FIT



- DE: 1. Öffnen Sie die Schnallen der unteren Gurte und öffnen Sie die Klettverschlüsse an der Rückseite, um an die Gesäßtasche zu gelangen. Schieben Sie die Fast Fit-Mechanismusplatte mit den Mechanismuslöchern nach oben in die Tasche, sodass die Mechanismuslöcher mit den Aussparungen in der Tasche übereinstimmen. Befestigen Sie anschließend die Klettverschlüsse wieder, um den Mechanismus fest zu befestigen.
2. Positionieren Sie die Seitentasche so, dass die kuppelförmigen Punkte an der Unterkante des Seitenträger in die entsprechenden Schlitze in der Mechanismusplatte eingeführt werden, und drücken Sie die Seitentasche dann in Richtung des Seitenträger, um den oberen Keil einzurasten.
3. Für einen sichereren Sitz führen Sie die unteren Schnallenriemen um das untere Rohr des Seitenträger und befestigen Sie die Schnallen dann wieder an der Vorderseite der Seitentasche.
4. Um die Seitentasche vom Motorrad zu entfernen, öffnen Sie die Klappe, um an den Schlüssel zu gelangen. Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn um 90 Grad. Drücken Sie bei gedrehtem Schlüssel den Knopf nach unten, um das Schloss zu lösen. Sobald das Schloss gelöst ist, kann die Seitentasche vom Motorrad abgehoben werden.

- EN:
1. Release the buckles of the lower straps and open the hook and loop straps on the back panel to access the back pocket. With the mechanism holes facing upwards, slide the Fast Fit mechanism plate into the pocket, so the mechanism holes align with the cutouts in the pocket, then reattach the hook and loop straps to firmly secure the mechanism.
 2. Position the bag so the dome-shaped points on the side rack lower edge are inserted into the corresponding slots in the mechanism panel, then push the bag towards the side rack to engage the upper wedge.
 3. For a more secure fitment, pass the lower buckle straps around the lower tube of the frame, then refasten the buckles on the front of the bag.
 4. To remove the side bag from the motorcycle, open the flap to access the key. Insert the key and turn it 90 degrees. With the key turned, push the button down to release the lock. Once the lock is released, the side bag can be lifted away from the motorcycle.
- FR:
1. Détachez les boucles des sangles inférieures et ouvrez les sangles auto-agrippantes du panneau arrière pour accéder à la poche arrière. Orifices du mécanisme orientés vers le haut, glissez la plaque du mécanisme Fast Fit dans la poche, de manière à ce que les orifices soient alignés avec les découpes de la poche, puis rattachez les sangles auto-agrippantes pour fixer solidement le mécanisme.
 2. Positionnez le sac de manière à ce que les points en forme de dôme situés sur le bord inférieur du support latéral soient insérés dans les fentes correspondantes du panneau du mécanisme, puis poussez le sac vers le support latéral pour engager la cale supérieure.
 3. Pour un ajustement plus sûr, passez les sangles de boucle inférieures autour du tube inférieur du cadre, puis refixez les boucles à l'avant du sac.
- IT:
1. Sganciare le fibbie delle cinghie inferiori e aprire le cinghie a strappo sul pannello posteriore per accedere alla tasca posteriore. Con i fori del meccanismo rivolti verso l'alto, far scorrere la piastra del meccanismo Fast Fit nella tasca, in modo che i fori del meccanismo si allineino con le aperture nella tasca, quindi riattaccare le cinghie a strappo per fissare saldamente il meccanismo.
 2. Posizionare la borsa in modo che le punte a cupola sul bordo inferiore del ripiano laterale siano inserite nelle fessure corrispondenti sul pannello del meccanismo, quindi spingere la borsa verso il ripiano laterale per agganciare il cuneo superiore.
 3. Per un fissaggio più sicuro, far passare le cinghie della fibbia inferiore attorno al tubo inferiore del telaio, quindi richiudere le fibbie sulla parte anteriore della borsa.
- ES:
1. Suelte las hebillas de las correas inferiores y abra las correas de velcro del panel trasero para acceder al bolsillo trasero. Con los orificios del mecanismo hacia arriba, deslice la placa del mecanismo Fast Fit en el bolsillo, de modo que los orificios del mecanismo se alineen con las ranuras del bolsillo. Luego, vuelva a colocar las correas de velcro para asegurar el mecanismo firmemente.
 2. Coloque la bolsa de manera que los puntos en forma de cúpula del borde inferior de la rejilla lateral se inserten en las ranuras correspondientes en el panel del mecanismo, luego empuje la bolsa hacia la rejilla lateral para enganchar la cuña superior.
 3. Para un ajuste más seguro, pase las correas de la hebilla inferior alrededor del tubo inferior del marco y luego vuelva a abrochar las hebillas en la parte delantera del bolso.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Um ein gutes Erscheinungsbild zu bewahren, empfiehlt es sich, zur Reinigung nur ein weiches Tuch und Silikon-Gleitspray zu verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, Chemikalien oder Hochdruckreiniger.
- Wenn das Oberflächenmaterial längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist oder Umweltfaktoren (wie Dunst, saurem Regen usw.) ausgesetzt ist, kann die Farbe verblassen oder sich verändern.
- Bei Verunreinigungen des Produktes mit Benzin oder ähnlichen Stoffen ist eine sofortige Reinigung erforderlich!

CLEANING & MAINTENANCE

- To maintain a nice appearance, it's recommended to use silicone lubricant spray and a soft cloth to wipe the bags clean.
- Do not use harsh cleaning agents, chemicals or high pressure cleaners.
- When the surface material is exposed to direct sunlight for a long time or is affected by environmental factors (such as haze, acid rain, etc.), the color may fade or change.
- If the product is contaminated with gasoline or similar substances it must be cleaned immediately!

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour conserver une belle apparence, il est recommandé d'utiliser un spray lubrifiant au silicone et un chiffon doux pour essuyer les sacs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de produits chimiques ou de nettoyeurs haute pression.
- Lorsque le matériau de surface est exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période ou est affecté par des facteurs environnementaux (tels que la brume, les pluies acides, etc.), la couleur peut s'estomper ou changer.
- Si le produit est contaminé par de l'essence ou des substances similaires, il doit être nettoyé immédiatement !

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per mantenere un aspetto gradevole, si consiglia di utilizzare uno spray lubrificante al silicone e un panno morbido per pulire le borse.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, prodotti chimici o idropultrici ad alta pressione.
- Se il materiale della superficie viene esposto per lungo tempo alla luce solare diretta o è influenzato da fattori ambientali (come foschia, pioggia acida, ecc.), il colore potrebbe sbiadire o cambiare.
- Se il prodotto è contaminato con benzina o sostanze simili, pulirlo immediatamente!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para mantener una apariencia agradable, se recomienda utilizar un aerosol lubricante de silicona y un paño suave para limpiar las bolsas.
- No utilice agentes de limpieza agresivos, productos químicos ni limpiadores de alta presión.
- Cuando el material de la superficie está expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo o se ve afectado por factores ambientales (como neblina, lluvia ácida, etc.), el color puede desvanecerse o cambiar.
- ¡Si el producto está contaminado con gasolina o sustancias similares, debe limpiarse inmediatamente!

WARNHINWEISE!

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die empfohlene Montage-methode.
- Es wird empfohlen, vor jedem Betrieb des Motorrads zu überprüfen, ob die Seitentasche sicher befestigt ist.
- Fahren Sie das Motorrad nicht mit einer Seitentasche, die nicht vollständig geschlossen oder nicht ordnungsgemäß gesichert ist oder sich in einem anderen Zustand befindet, der den sicheren Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen könnte.
- Kein Teil der Seitentasche, einschließlich der Befestigungsgurte, darf engen Kontakt mit Bereichen mit hohen Temperaturen wie dem Auspuffrohr haben.

WARNING!

- Please read the user manual carefully and follow the recommended assembly method.
- It's recommended to check that the bag is securely attached before each operation of the motorcycle.
- Do not drive the motorcycle with a bag that is not fully closed, is not properly secured, or in any other condition that may affect the safe operation of the vehicle.
- No part of the bag including the fixation straps should have close contact with high temperature areas such as the exhaust pipe.

ATTENTION!

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre la méthode de montage recommandée.
- Il est recommandé de vérifier que le sac est bien fixé avant chaque utilisation de la moto.
- Ne conduisez pas la moto avec un sac qui n'est pas complètement fermé, qui n'est pas correctement fixé ou qui se trouve dans toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement sûr du véhicule.
- Aucune partie du sac, y compris les sangles de fixation, ne doit être en contact étroit avec des zones à haute température telles que le tuyau d'échappement.

ATTENZIONE!

- Leggere attentamente il manuale utente e seguire il metodo di montaggio consigliato.
- Si raccomanda di verificare che la borsa sia fissata saldamente prima di ogni utilizzo della motocicletta.
- Non guidare la motocicletta con una borsa non completamente chiusa, non correttamente fissata o in qualsiasi altra condizione che possa compromettere la sicurezza del funzionamento del veicolo.
- Nessuna parte della borsa, comprese le cinghie di fissaggio, deve essere a stretto contatto con aree ad alta temperatura, come il tubo di scarico.

¡AVISO!

- Lea atentamente el manual del usuario y siga el método de montaje recomendado.
- Se recomienda comprobar que la bolsa esté bien sujeta antes de cada operación de la motocicleta.
- No conduzca la motocicleta con una bolsa que no esté completamente cerrada, no esté debidamente asegurada o en cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del vehículo.
- Ninguna parte de la bolsa, incluidas las correas de fijación, debe tener contacto cercano con áreas de alta temperatura, como el tubo de escape.

